彰显思想伟力　推动文明互鉴

——《习近平谈治国理政》国际传播的实践与启示

杜占元

人民要论

自2014年10月在法兰克福国际书展举行首发式以来，《习近平谈治国理政》已出版4卷、42个语种，海外发行覆盖180多个国家和地区，在全球近1700家重要图书馆上架借阅，受到国际社会广泛关注和高度赞誉，成为当今世界翻译出版语种最多、覆盖范围最广、影响力最大的领袖著作之一，是国际社会读懂习近平新时代中国特色社会主义思想、读懂中国共产党、读懂新时代中国、读懂中国式现代化的权威读本和重要文献。10余年来，《习近平谈治国理政》的出版发行在国际社会引起中国思想理论的传播热潮，每一场海外宣介交流活动都得到海外各界积极响应和踊跃参与。经过不懈努力，《习近平谈治国理政》国际传播开辟了系统宣介阐释党的创新理论和中国共产党治国理政方略的新境界，为在新征程上加强国际传播能力建设、全面提升国际传播效能提供了新经验。

展现强大真理力量

《习近平谈治国理政》思想精深、影响深远，彰显广泛吸引力和强大感召力，根本在于习近平新时代中国特色社会主义思想的真理力量和实践伟力。《习近平谈治国理政》充分展现了大党大国领袖既植根中国又胸怀天下的博大情怀，全面系统展示了新时代中国共产党人对中国之问、世界之问、人民之问、时代之问的深邃思考和科学回答。

解码中国之治，引领中国式现代化伟大实践。党的十八大以来，以习近平同志为核心的党中央团结带领全党全国各族人民在新时代坚持和发展中国特色社会主义、以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴，创立了习近平新时代中国特色社会主义思想，为强国建设、民族复兴提供了根本遵循和行动指南。《习近平谈治国理政》集中反映了习近平新时代中国特色社会主义思想的发展脉络和重要内容，已出版的第一至四卷共75个专题379篇讲话、谈话、演讲、致辞、指示、贺信等，紧紧围绕“新时代坚持和发展什么样的中国特色社会主义、怎样坚持和发展中国特色社会主义，建设什么样的社会主义现代化强国、怎样建设社会主义现代化强国，建设什么样的长期执政的马克思主义政党、怎样建设长期执政的马克思主义政党”等重大时代课题展开，从不同角度全面展现党的重大理论创新成果，系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想的科学体系、核心要义、实践要求，为各国政要、学者和普通民众等提供了一个集中观察新时代中国和中华文明、了解中国式现代化经验的鲜活窗口。随着中国之治越来越受到国际社会关注，《习近平谈治国理政》已成为海外各界观察中国、研究中国的首选权威读本。乌兹别克斯坦总统米尔济约耶夫亲自为《习近平谈治国理政》乌兹别克文版撰写前言，并在本国试点推广中国减贫经验。肯尼亚时任总统肯雅塔看了斯瓦希里语版本表示：“我受益很多。”柬埔寨时任首相洪森建议柬埔寨政府官员、学者和学生们认真研读《习近平谈治国理政》，从中汲取经验。2024年亚太经合组织领导人非正式会议期间，智利总统博里奇专门随身携带西班牙文版的《习近平谈治国理政》第四卷，并请习近平主席在著作上签名。各国读者纷纷循着书中指引的方向认识中国、理解中国。

回应国际关切，指引推动构建人类命运共同体正确方向。当今时代，世界百年变局加速演进，全球发展处于关键十字路口。面对和平安全、可持续发展、环境与气候变化、互联网和人工智能治理等全人类共同挑战，国际社会期待中国在全球治理中发挥更大作用。《习近平谈治国理政》以对人类共同命运的高度关切和深刻思考，为促进世界和平与发展提供了新的智慧启迪，占据了国际道义制高点，在全球读者中引发强烈共鸣。在《习近平谈治国理政》海外宣介交流活动和“一带一路”国际合作高峰论坛等重要国际会议的现场，供参与者取阅的外文版著作常常很快被一抢而空，各国嘉宾对构建人类命运共同体等重大理念给予高度赞赏。日本前首相福田康夫在其专著《福田康夫看中国：东方智慧与世界和平》中，高度赞同习近平主席推动构建人类命运共同体的理念主张。美国前国务卿基辛格认为，习近平主席提出共建和平世界的新模式，将为世界秩序的演变提供一个全新思路。上合组织前秘书长诺罗夫认为，《习近平谈治国理政》在诸多国家都成为畅销书的原因在于“书中所阐述的关于国家和全球治理的观点都反映了对人类共同价值观的普遍追求”。吉尔吉斯斯坦前总统热恩别科夫表示，习近平主席是当代和未来最有影响力的政治家之一，《习近平谈治国理政》能够成为吉政治家、官员以及所有读者的宝贵财富。

彰显文化底蕴，展现文明交流互鉴全新气象。作为中华文化和中国精神的时代精华，习近平新时代中国特色社会主义思想扎根中华文化沃土、彰显中华文明包容性，倡导不同文明相互尊重、包容共存，让中华文明同各国人民创造的多彩文明一道，为人类提供正确精神指引。《习近平谈治国理政》充分展示了中华文明的鲜明特质和治理智慧，彰显了中华文明的开放胸怀，表达了中华文明与各国文明共同进步的美好期待，是对“文明优越论”的全面超越，引起国际社会积极反响。巴基斯坦前总理谢里夫指出，《习近平谈治国理政》不仅是一本政治著作，还展现了中国人民的生活、梦想和价值观念。多国知名出版机构主动联系，希望出版这部著作的当地语言文版，以满足本国读者了解新时代中国、了解中华文明的热烈需求。

积淀宝贵传播经验

翻译出版和宣传推介《习近平谈治国理政》是引领新时代国际传播工作的重大工程。多语种翻译、出版发行、立体宣介等全链条各环节遵循国际传播规律，坚持以我为主，坚持守正创新，贴近国外读者，突出效果导向，成为新时代国际传播的金字品牌，为构建更有效力的国际传播体系积累了宝贵经验。

坚持融通中外，加快构建中国话语和中国叙事体系。将《习近平谈治国理政》中的重大思想理念作为加快构建中国话语和中国叙事体系的核心思想资源，坚持以我为主、准确传神、融通中外，做好中国话语的对外翻译转化。《习近平谈治国理政》多语种翻译团队汇集了中外40多个国家的高水平翻译专家和权威审定稿专家，以精益求精、追求卓越的态度，确保译文既精准传达习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，又充分体现习近平主席的语言风格，让各国读者领略到习近平主席的思想魅力和领袖风范。国外读者和译界专家普遍认为，《习近平谈治国理政》译文准确传神、易读易懂。吉尔吉斯斯坦前总统奥通巴耶娃表示，《习近平谈治国理政》吉尔吉斯文版内容生动有趣、易于阅读，寓意深刻、富有灵魂，雄辩地呈现了领导者的权威、领导者的高度。

坚持精准有效，搭建覆盖全球的出版发行网络。面对国际社会广泛需求，建立自主翻译出版与国际合作翻译出版并行的出版发行工作模式，充分激活海外本土翻译出版发行力量，提升翻译出版效率和发行触达水平。目前，已与近40个国家的知名出版机构开展当地语种的翻译出版，形成行之有效的国际合作翻译出版新模式，同时带动了中国主题图书国际合作翻译出版工作。经过10余年深耕，《习近平谈治国理政》已进入全球500余家主流书店和50余家海外主流线上平台，并通过40多个国际知名书展进行重点展示和销售，形成有效触达海外读者的广泛渠道。以国家图书馆、大学图书馆、公共图书馆为重点，推动《习近平谈治国理政》入藏和上架借阅，为满足海外读者的阅读和研究需求提供有力保障。积极探索数字出版发行，已在部分地区落地推广数字阅读器，进一步丰富《习近平谈治国理政》海外发行有效途径。

坚持综合发力，建立多元立体的宣传推介格局。围绕重大活动、重要事件精心策划，在37个国家举办近50场高规格首发式、研讨会、读者会等宣介活动，意大利、阿尔巴尼亚、尼泊尔、蒙古国等国家的政要出席相关活动，在对象国产生广泛社会影响。发挥综合传播优势，建立一体化、全链条工作机制，用好对外出版、媒体传播、人文交流、智库研究等各方面传播资源，形成多元立体的《习近平谈治国理政》国际宣介格局。推动中外智库结合著作深入开展联合研究和学术交流，在海外当代中国问题研究中发挥积极引导作用。与国内各领域各地方建立协作机制，生动展现各领域各地方践行习近平新时代中国特色社会主义思想取得的丰硕成果，讲好新时代中国故事，推动《习近平谈治国理政》国际传播效能全面提升。

《习近平谈治国理政》全球出版发行引领新时代国际传播取得历史性成就。在承担《习近平谈治国理政》多语种版出版发行重大任务的过程中，中国外文局对习近平新时代中国特色社会主义思想的学习和认识不断深化，深刻感受到这一重要思想的国际关注度越来越高、国际影响力越来越强，国际上对中国特色社会主义道路、理论、制度、文化的认同日益广泛。做好国际传播工作，必须在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，始终坚持将对外宣介习近平新时代中国特色社会主义思想作为国际传播工作的首要任务，更加充分、更加鲜明地展现中国故事及其背后的思想力量和精神力量，为国际社会读懂中国提供理论指引。始终坚持将面向海外、连接世界作为国际传播的理念遵循，拓展世界眼光和国际视野，在传播主题、传播内容上不断贴近中国实际、贴近国际关切、贴近国外受众，展现中国与世界交融发展的大画卷。始终坚持将准确传神、融通中外作为国际传播的话语追求，加强国家翻译能力建设，更好发挥翻译促进人类文明交流互鉴的重要作用，增进中国和世界各国的交流沟通。始终坚持将多渠道、立体式对外传播格局作为国际传播的重要支撑，加强协同协作，广泛汇聚国内外各方面合力，让中国声音、中国理论、中国思想传播得更广、更远、更深。

党的二十届三中全会系统谋划了进一步全面深化改革、推进中国式现代化的宏伟蓝图，作出构建更有效力的国际传播体系的重大部署。更加高质高效做好《习近平谈治国理政》国际传播工作，必须深入学习贯彻习近平文化思想，系统总结和坚持10余年来的好做法好经验，与时俱进改革创新。坚持精益求精，坚持最高标准、最高质量、最高水平，进一步提高编译能力，创新宣传推介方式，拓展传播渠道和覆盖范围，全心全力打造新时代领袖著作翻译出版典范，全面提升习近平新时代中国特色社会主义思想国际传播效能，推动国际社会更好认识我们党、我们国家和我们的新时代。

（作者为中国外文局局长）

树立和践行大食物观

——深入学习贯彻习近平总书记关于大食物观的重要论述

中国农业科学院党组

民以食为天。党的十八大以来，以习近平同志为核心的党中央始终把解决好十几亿人口的吃饭问题作为治国理政的头等大事，实施国家粮食安全战略，不断提高我国粮食综合生产能力，14亿多人口的粮食安全得到有效保障。习近平总书记在党的二十大报告中提出：“树立大食物观，发展设施农业，构建多元化食物供给体系。”习近平总书记关于大食物观的重要论述，为我们深刻把握现代农业发展规律、把中国人的饭碗牢牢端在自己手中提供了根本遵循。我们必须深入理解和准确把握习近平总书记关于大食物观的重要论述，树立和践行大食物观。

大食物观是对传统粮食安全观念的创新与发展

习近平总书记的大食物观由来已久，早在福建工作时就指出：“现在讲的粮食即食物，大粮食观念替代了以粮为纲的旧观念。”2023年，习近平总书记在广东考察时回忆道：“我在福建工作时，在山区干过，也在沿海干过。当时我就提出大食物观，肉、蛋、禽、奶、鱼、果、菌、茶……这些都是粮食啊。”

新时代以来，随着经济全球化与新一轮科技革命和产业变革深入发展，保障国家粮食安全面临新的形势。习近平总书记在2013年中央经济工作会议上提出“必须实施以我为主、立足国内、确保产能、适度进口、科技支撑的国家粮食安全战略”，在2017年中央农村工作会议上强调“树立大农业观、大食物观，向耕地草原森林海洋、向植物动物微生物要热量、要蛋白，全方位多途径开发食物资源”，在2022年全国两会期间对大食物观进行深刻阐释，在2022年中央农村工作会议上指出“解决吃饭问题，不能光盯着有限的耕地，要把思路打开，树立大食物观”，等等。近年来，习近平总书记在地方考察时反复要求树立大食物观、践行大食物观。习近平总书记关于大食物观的重要论述，随着实践发展而不断丰富。

立足点是满足人民美好生活需要。习近平总书记指出：“要树立大食物观，从更好满足人民美好生活需要出发，掌握人民群众食物结构变化趋势”。随着我国经济社会发展，人民群众的营养需求日益多元化、全面化和均衡化。始终坚持以人民为中心的发展思想，密切关注并准确把握人民群众食物结构变化趋势，确保食物供给与人民需求相匹配，才能更好满足人民群众多元化的食物消费需求。这也是新时代“三农”领域在解决我国社会主要矛盾中的一项重要职责。

以推进农业供给侧结构性改革为主线。习近平总书记指出：“要积极推进农业供给侧结构性改革，全方位、多途径开发食物资源”。新时代新征程，农产品保供既要保数量，也要保多样、保质量。深入推进农业供给侧结构性改革，促进农业生产方式转变，优化农业产业体系、生产体系、经营体系，推动品种培优、品质提升、品牌打造和标准化生产，有利于开发丰富多样的食物品种，确保肉类、蔬菜、水果、水产品等各类食物的有效供给。

保障粮食安全、保护生态环境。习近平总书记指出：“中国是一个有着14亿多人口的大国，解决好吃饭问题、保障粮食安全，要树立大食物观”。在确保粮食供给的同时保护好生态环境，是大食物观不可或缺的前提。要坚持从保障国家粮食安全的大局出发，通过科学规划，宜粮则粮、宜经则经、宜牧则牧、宜渔则渔、宜林则林，形成同市场需求相适应、同资源环境承载力相匹配的现代农业生产结构和区域布局，实现生态效益、经济效益、社会效益相统一。

拓展资源、拓展空间、拓展产业。习近平总书记指出：“要树立大农业观、大食物观，农林牧渔并举，构建多元化食物供给体系。”大食物观在食物来源上要求从传统农作物和畜禽资源向更丰富的生物资源拓展，实现各类食物供求平衡；在生产资源上要求从耕地资源向整个国土资源拓展，通过发展森林食品、草原食品、设施农业、海洋牧场等方式，拓宽生产空间的边界；在生产方式上要求形成粮经饲统筹、农林牧渔多业并举的产业体系，以新质生产力提升农业发展质量。

总的来看，大食物观对传统的粮食安全观念进行了深化与发展。一是要求优化耕地种植结构，在遵循生态平衡与生命周期规律基础上，坚持藏粮于地、藏粮于技，缓解食物对耕地资源的依赖程度；二是要求安全开发，绿色先行，强化规划引导、政策扶持和市场监管，进一步提升粮食安全和生态安全的监管能力；三是以食物消费升级为导向，更好满足居民食物结构多元化的要求，更加注重合理营养搭配与科学健康；四是更加注重多维生物食品技术研究的综合效应与驱动机制，加大食物链各环节的科技支撑，不断提高农业质量效益和竞争力。这为食物系统可持续发展指明了前进方向。

树立和践行大食物观具有重要意义

经过艰苦努力，我国以占世界9%的耕地养活了占全球近20%的人口，实现了由“吃不饱”到“吃得饱”进而“吃得好”的历史性转变。新时代新征程，满足人民群众日益增长的美好生活需要、积极应对国内外风险挑战、加快建设农业强国等，必须坚持树立和践行大食物观。

更好满足居民食物消费升级的需求。近年来，我国居民生活水平和健康素养水平快速提高，膳食结构由主食型向“粮肉菜果鱼”多元化转变，口粮消费逐步下降，养殖产品、水果、蔬菜消费量持续增加。食物消费的营养化、多样化、个性化、定制化需求特征日趋明显，对食物生产供给也提出了新要求。树立和践行大食物观，通过合理布局、优化结构、提升多样性，保障肉类、蔬菜、水果、水产品等各类食品有效供给，能够更好满足居民“吃得更加营养健康”的要求。

更准把握新一轮农业科技革命的自主选择。当前，以生物技术和信息技术为特征的新一轮农业科技革命正在孕育重大突破，各国都在针对基因编辑技术、合成生物学、微生物组学等关键技术进行全方位布局。近年来，我国在基因编辑、人工合成淀粉和蛋白质、细胞培养肉等方面不断涌现突破性成果，为农业生产奠定了较好基础。树立和践行大食物观，加快构建与食物开发相匹配的科技创新体系，着力突破品种、技术、设施装备等瓶颈制约，能够用现代农业科技和装备拓展农业发展空间，开发丰富多样的食物品种，保障粮食和重要农产品稳定安全供给。

更强缓解资源环境压力的重大举措。我国农业生产资源总量较大，但人均占有量低，资源约束明显。比如，人均耕地面积不足世界平均水平的40%，耕地复种指数已从2001年的1.22上升至目前的1.33，部分地区甚至高达3.00以上，耕地高强度、超负荷利用，造成质量状况堪忧、基础地力下降；又如，人均水资源仅为世界平均水平的1/4，全国约50%的国土面积年降雨量低于400毫米，且气象干旱在华北、西北、黄淮等区域常年多发。随着居民食物消费升级，我国食物供求将长期面临紧平衡局面。树立和践行大食物观，在做好耕地文章、持续优化农产品种植结构的同时，以科技创新提升食物开发质量效益，能够有效缓解资源环境压力。

更加积极应对国际贸易不确定性的战略选择。我国是全球主要的农产品进口国，大豆油料自给率偏低。当前，逆全球化思潮抬头，贸易保护主义滋长，全球农产品供应链愈发脆弱，地缘政治冲突进一步加剧全球供应链矛盾，世界粮食贸易不确定性显著增强。树立和践行大食物观，开发多元化的食物供给渠道，有助于以增加国内供给的确定性应对国际贸易的不确定性，对牢牢端稳饭碗、满足居民食物消费升级需求具有重大战略意义。

把树立和践行大食物观的要求落到实处

当前和今后一个时期是以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业的关键时期。我们要深入学习贯彻习近平总书记关于大食物观的重要论述，把树立和践行大食物观的要求落到实处。

构建多元化食物供给体系。要放眼整个自然生态系统，向森林要食物，向江河湖海要食物，向设施农业要食物，同时发展生物科技、生物产业，构建植物动物微生物并举的多元化食物供给体系，在更大范围、更优结构、更高水平上为重要农产品供给提供保障。立足我国资源禀赋，统筹宏量和微量营养素的生产，更加注重全谷物食品的产业化开发。同时，做好顶层设计，统筹安排大食物观发展规划和实施方案，建立科学有效的组织、落实和监管工作机制，并做好监测评估工作。

加大农业科技创新力度。树立和践行大食物观，离不开加强农业科技创新。要加强食物开发基础研究，研究新型食物资源开发和数字监测技术，推进科技创新与大食物产业发展深度融合，建立膳食营养健康大数据，加强食物营养学科专业建设。要从农业生产“芯片”入手加快育种创新，以传统育种手段与生物育种技术相结合，提升关键营养素含量及特定营养功能品质。要加快推动农业废弃物循环利用、耕地地力提升、盐碱地改良等技术攻关，不断提升土壤的“生产能力”，壮大“森林粮库”，推进“蓝色粮仓”建设。要加强智慧农业发展，开展智能技术研发，研发推广丘陵山区适用机械、设施种植和畜牧水产养殖装备及林下作物专用机械等。

充分利用各类食物资源。一是鼓励引导各地根据气候特点、资源禀赋和市场需求，因地制宜选择适合本地的设施农业类型；合理开发海洋资源，鼓励发展多层次综合养殖。二是加大力度开发利用森林食品和草原食品，发展以板栗、核桃等为代表的木本粮油，加大昆虫蛋白食物开发力度，有力提升粮食系统韧性；通过扩大优质牧草种植，支持建设高标准优良饲草种子田和优质节水高产稳产饲草料生产基地，大力发展草食畜牧业。三是利用现代生物科技和物质装备拓展农业发展空间，大力培育新兴生物产业，积极发展合成生物技术，稳慎推进新型食物产业化；发展壮大食用菌产业，开发食用菌食品；发展食品发酵工业，加快植物替代蛋白、微生物替代蛋白等产品的高效制造和规模化应用。

加强食物营养健康消费引导。树立和践行大食物观，离不开加大对居民的营养健康消费引导。一是加强食物营养科普宣传，引导居民调整饮食习惯和食物结构，促进居民营养健康消费。二是进一步探索适合我国的食物消费调控措施以及对不健康食物的限制性消费措施等。三是倡导粮食节约，反对食物浪费，鼓励大家科学用餐按需定量，在全社会营造良好的文明用餐风尚。

干事创业要善于抓“牛鼻子”

刘良军

思想纵横

科学的世界观和方法论是我们研究问题、解决问题的“总钥匙”。掌握了科学的方法论，往往能事半功倍。习近平总书记强调：“在任何工作中，我们既要讲两点论，又要讲重点论，没有主次，不加区别，眉毛胡子一把抓，是做不好工作的。”讲重点论，就要求我们善于抓“牛鼻子”。

《吕氏春秋》记载了一个耐人寻味的故事：让大力士去拉牛尾，结果“牛不可行”；让孩童牵着牛鼻环，牛便温顺跟随。抓“牛鼻子”是古人的智慧结晶，这和“蛇打七寸”是同样的道理，提醒人们只要找到“牵一发而动全身”的关键点，就能起到“一子落而满盘活”的作用，就能纲举目张、花“小”力气办“大”事。这彰显了抓主要矛盾和矛盾主要方面的重要性。小到个人，大到国家，都有涉及其发展的“牛鼻子”。面对复杂形势和繁重任务，抓“牛鼻子”是重要的方法论，用好了能以重点突破带动全局，产生“四两拨千斤”的效果。

善于抓“牛鼻子”，找到、找准“牛鼻子”是前提。经济学上有个“木桶理论”，即一只木桶能装多少水，主要取决于最短的那块木板。由此可见，在事物发展过程中，“短板”往往是矛盾关键点，其长度决定整体发展程度，这就要求人们在想问题、做事情时有问题意识，想方设法补短板、锻长板。比如，发展新质生产力，科技创新和产业创新是基本路径，只有实现科技创新和产业创新深度融合，才能开辟发展新领域新赛道，塑造发展新动能新优势。又如，城市治理存在什么问题，哪些问题突出，就应该以解决什么问题为抓手。在城镇化早期，公共设施不足问题相对突出。现在，城市发展的主要矛盾转移到治理与服务上来，“牛鼻子”在这些方面比较集中。这就要求党员干部对本地区、本领域、本行业的发展，做到心中有数，对经济发展、民生改善等有明确目标，具有发现问题的敏锐、正视问题的清醒、解决问题的自觉。

善于抓“牛鼻子”，必须认识到抓“牛鼻子”本身不是目的，推动整体提升才是目标。因此，在重点突破的过程中，要注重重点与非重点的协同，实现同向发力、形成合力，推动事物整体发展、效能提升。例如，党的十八大以来，以习近平同志为核心的党中央将增强宏观政策取向一致性、提高政策协同作为推动高质量发展的重要举措。这就要求宏观政策和微观政策、财政政策和货币政策、经济政策和非经济性政策等都要加强协调配合。坚持系统集成、协同配合，在突出重点的同时，打出有力有效的政策“组合拳”，才能实现预期目标。

抓“牛鼻子”既关乎工作方法，又关乎思想作风。现实工作中，有的干部看到了“牛鼻子”却不愿意去抓，或者抓而不牢，主要是因为“牛鼻子”往往是矛盾焦点，是难啃的“硬骨头”，是工作中的各种棘手问题。党员干部要树立和践行正确政绩观，不能面对任务左躲右闪、被动应付，也不能以急功近利的心态看问题、办事情。唯有迎难而上，求真务实，牢牢抓住发展全局中的关键领域、重点任务、主要矛盾精准施策、久久为功，才能以重点突破推动整体提升，破解一个又一个瓶颈问题，在推动高质量发展中不断满足人民群众新期待。